

Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Trzeba było więc ci złożyć srebro moje bankierom a przyszedłszy ja dostałem kiedykolwiek moje z odsetek
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Trzeba ci więc było położyć moje srebrniki bankierom, a ja po przyjściu odebrałbym to, co moje, z zyskiem.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Trzeba było ci więc złożyć srebrniki me bankierom i przyszedłszy ja dostałbym* moje z odsetkiem. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Trzeba było więc ci złożyć srebro moje bankierom a przyszedłszy ja dostałem (kiedy)kolwiek moje z odsetek

¹⁾ Zysk na poziomie sześciu procent podwaja podstawowy kapitał w ciągu dwudziestu lat. We wczesnym okresie imperium rzymskiego oficjalny zysk kształtował się na poziomie ośmiu procent, ale w transakcjach handlowych pożyczki bywały oprocentowane na poziomie dwunastu, dwudziestu czterech, a nawet czterdziestu ośmiu procent (<x>470 25:27</x>L.). Prawo Mojżeszowe zakazywało pobierania zysku w operacjach finansowych między Żydami, pozwalało tylko na zysk w transakcjach z obcymi (<x>50 23:19</x>, 20; <x>230 15:5</x>).

²⁾ Przyniosłyby mi.